

广播节目“英语大赢家”在 100 家广播电台热播



行业  
英语版

(附光盘)

# 英语大赢家

## Professional Public Transportation English

### 公交行业英语

顾问: [美] 彭铁城 [美] Eve Bower  
主编: 江涛



中国海潮出版社

名广播节目 英语大赢家 在 100 家广播电台热播



行业  
英语版

# 英语 大赢家

Professional Public  
Transportation English

公交行业英语

顾问: [美] 彭铁城 [美] Eve Bower

主编: 江涛



中国海潮出版社

图书在版编目(CIP)数据

公交行业英语 / 江涛主编. —北京: 中国海关出版社, 2008.6  
(英语大赢家: 行业英语版)

ISBN 978-7-80165-480-9

I. 公… II. 江… III. 公共运输: 交通运输—英语 IV. H31

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2007) 第 205377 号

出品人: 左 铁

选题策划: 高 烽 江涛工作室

责任编辑: 王索索

责任校对: 文天繁达

封面设计: 图腾设计室

英语大赢家行业英语版——公交行业英语

YINGYU DAYINGJIA HANGYE YINGYU BAN — GONGJIAO HANGYE YINGYU

江涛 主编

中国海关出版社

(北京市朝阳区东土城路甲 9 号 100013)

新华书店经销 三河市腾飞印务有限公司印刷

2008 年 6 月第 1 版 2008 年 6 月第 1 次印刷

开本: 240mm × 170mm 1/16 印张: 15

字数: 252 千字 印数: 1 — 3000

ISBN 978-7-80165-480-9

定价: 27.00 元

海关版图书, 印装错误可随时调换

发行部: 010-64203697

图编部: 010-64227190-658

金钥匙书店: 010-65195616

出版社网址: [www.haiguanbook.com](http://www.haiguanbook.com)

## 《江涛英语》系列丛书编委会

顾问: [美] 彭铁城 [美] Eve Bower

主 编: 江 涛

副主编: 孟 飞 王 宏 梁 妍 陈 超 李秀丽

## 《英语大赢家行业英语版》编委会

主 编: 江 涛

副主编: 孟 飞 王 宏 陈 超 李秀丽 瞿 丽 胡 杨

审 订: [美] Alex G. Liu [美] Matthew Daniel Gower

编 委: (按姓氏笔画排列)

|     |     |     |     |     |     |     |     |
|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| 万 丽 | 马 辉 | 马 磊 | 王 洁 | 王 晶 | 王 榆 | 王世君 | 王宁宁 |
| 王丽丽 | 王浩森 | 东 刚 | 叶适宜 | 刘 静 | 刘凤先 | 刘尚杰 | 刘 莹 |
| 刘晓雯 | 刘淑平 | 孙 洁 | 朱芳英 | 许 悦 | 张 菁 | 张晓青 | 张晨奎 |
| 李 莉 | 李 杨 | 李 婷 | 李庆煜 | 李孟芳 | 李晓鹏 | 余国莉 | 杨 颖 |
| 杨 雪 | 杨少芳 | 杨春霞 | 汪全芳 | 陈 玲 | 陈红玲 | 单 勇 | 周 丽 |
| 周雅娴 | 招敏仪 | 郑小倩 | 郑雪玲 | 金 玲 | 姚 岚 | 胡 媛 | 胡 莲 |
| 胡凤霞 | 赵籽君 | 赵艳丽 | 赵顺丹 | 徐 佳 | 徐上标 | 徐向群 | 桂 凤 |
| 秦 彤 | 谈 伟 | 谈 媛 | 高丽芬 | 高端娟 | 殷 珂 | 曹 娟 | 曹 菲 |
| 盛 洪 | 黄 星 | 黄 胜 | 黄 晶 | 黄 潇 | 黄娜娜 | 龚雪琼 | 彭 璿 |
| 彭 静 | 董 军 | 韩 怡 | 褚振飞 | 褚小雯 | 詹 洁 | 虞源源 | 路 璐 |
| 廖正芳 | 廖海辰 |     |     |     |     |     |     |

[美] Eve Bower

[英] Charlie Black

[美] Steven Hasinger

[美] Caroline Catts

[澳] Chris Green

[加] Wesley Brown

## PREFACE

# 前言

2008年的北京奥运会给每个中国人带来的除了一种属于民族的骄傲情绪,更应是一种切实的危机感和挑战意识。我们将为世界呈现一个怎样的中国?我们将使世界人民认识怎样的一个中华民族?

我们每个人都面临着巨大的挑战——更好地服务中国,更好地服务世界!为了更好地服务世界,掌握专业性的英语就显得十分必要了。

《英语大赢家行业英语版》系列丛书,涵盖了多个主要的服务行业——酒店、餐饮、公交、银行、医疗、商场、旅游、汽车、能源等。丛书出版的意义在于帮助行业人士更好地掌握与行业相关的英语听说能力,从而更好地应对2008年北京奥运会所带来的国际性挑战。

《公交行业英语》分册面向公交行业的从业人员,以及致力于进入公交行业的人士或对公交行业感兴趣的英语爱好者。

全书共分为5个大的场景(Scene),共有36个话题(Topic),基本涵盖了公交行业较为常见的英语对话场景。为了便于读者学习相关行业英语,每个话题(Topic)之中又包含6个栏目:

**高频句型:**列举从业人员在特定工作场景中最常使用的英文句型。熟读熟记,则可在工作中举一反三,游刃有余。

**实战情景对话:**最典型的工作场景,最鲜活的行业气息,最实用的场景对话。在实战对话中学习行业英语,无疑是最为轻松、有效的一种方式。

**核心词汇:**重现对话中出现过的极具行业色彩的重点词汇,附有详细的用法注解、释义及例句。

**词汇扩展:**分门别类的专业词汇集锦,覆盖面广、实用性强。

**练习:**通过“听录音,补全段落”、“中译英”和“替换练习”对之前的“高频

句型”、“实战情景对话”、“核心词汇”及“词汇扩展”做一次全方位的回顾与巩固，帮助你更扎实地掌握相关行业英语。

**文化视角：**与行业相关的小知识，富于文化气息，只需轻松一瞥，便可对相关行业了解更多。

相信这套丛书能够帮助广大读者更好地发掘自身学习英语的潜能，也祝愿各位读者在英语学习的道路上越走越顺畅。

**编 者**

2008 年 2 月



# CONTENTS 目录

## Scene 1 公共汽车

|                                                 |    |
|-------------------------------------------------|----|
| Topic 1 售票及线路咨询 Ticket Sale and Route Inquiry   | 2  |
| Topic 2 提醒刷卡及维护秩序 Remind Charge and Keep Order  | 8  |
| Topic 3 报站及到站提醒 Remind Passengers of Their Stop | 15 |
| Topic 4 提醒让座 Remind Offering Seat               | 21 |

## Scene 2 出租车

|                                            |    |
|--------------------------------------------|----|
| Topic 1 接受预订 Get a Reservation             | 28 |
| Topic 2 解疑 Dispel Passenger's Doubt        | 34 |
| Topic 3 聊天 Chat                            | 40 |
| Topic 4 收取车费及指路 Charge and Give Directions | 46 |

## Scene 3 地铁、城铁

|                                            |    |
|--------------------------------------------|----|
| Topic 1 出售车票 Tickets for Sale              | 54 |
| Topic 2 换乘提醒 Transfer Reminding            | 59 |
| Topic 3 指导验票 Instruction for Check-in      | 65 |
| Topic 4 安全提示 Safety Reminding              | 71 |
| Topic 5 报刊零售 Newspaper and Magazine Retail | 78 |
| Topic 6 指示出站方向 Exit Instructions           | 84 |

## Scene 4 火车

|                                                 |     |
|-------------------------------------------------|-----|
| Topic 1 售票问讯 Inquire about the Ticket           | 92  |
| Topic 2 行李托运及寄存 Baggage Depositing and Checking | 98  |
| Topic 3 候车厅服务 Waiting Room Service              | 104 |

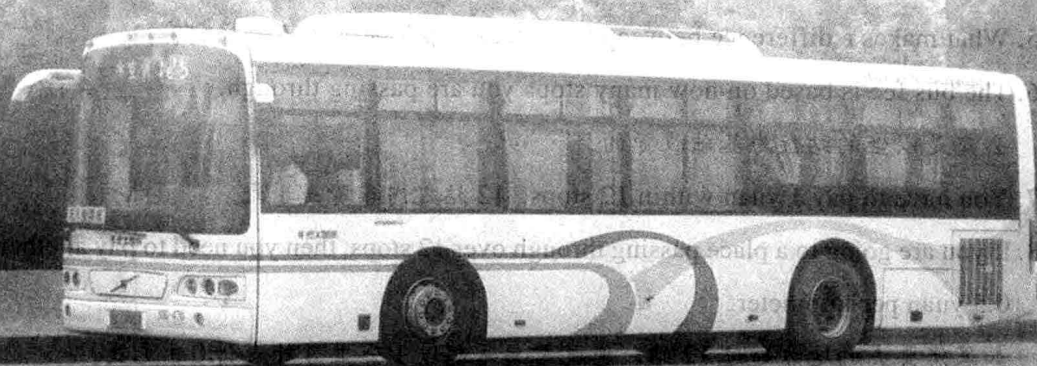
|                                              |     |
|----------------------------------------------|-----|
| Topic 4 行李领取 Get One's Baggage               | 110 |
| Topic 5 进站及安检 Drawing in and Inspecting      | 116 |
| Topic 6 行车服务 Service in Train                | 122 |
| Topic 7 行车销售 Sale in Train                   | 129 |
| Topic 8 餐车服务 Service in Dining Car           | 135 |
| Topic 9 到站提醒 Remind Passengers of Their Stop | 141 |
| Topic 10 出站问讯 Exiting Inquiry                | 148 |

## Scene 5 飞机

|                                        |     |
|----------------------------------------|-----|
| Topic 1 机票订票 Make a Plane Reservation  | 156 |
| Topic 2 电子客票 E-ticket                  | 162 |
| Topic 3 更换登机牌 Change Boarding Pass     | 169 |
| Topic 4 海关检查 Customs Examination       | 175 |
| Topic 5 登机 Boarding                    | 181 |
| Topic 6 行期服务 Service during Flight     | 187 |
| Topic 7 餐饮服务 Food and Beverage Service | 193 |
| Topic 8 特殊乘客应急 Passenger Emergency     | 199 |
| Topic 9 紧急事件应急 Dealing with Emergency  | 205 |
| Topic 10 降落提示 Landing Attention        | 212 |
| Topic 11 咨询处 Inquiry Office            | 219 |
| Topic 12 免税商店 In the Duty-Free Shop    | 226 |

# Scene ①

## 公共汽车



# Topic 1 售票及线路咨询

*Ticket Sale and Route Inquiry*

## 高频句型 Key Sentences

1. Excuse me. Does this bus go to \*\*\*? 打扰一下，这辆车到×××吗？
2. Is there any other bus going there? 还有什么车到那儿吗？
3. You can also take Bus No. \*\*\* on the opposite side of the road.  
您也可以在马路对面搭×××路车。
4. Cross the road carefully and take the crosswalk, please. 小心过马路，请走人行横道。
5. What makes a difference between the prices? 票价为什么不一样啊？
6. The bus fee is based on how many stops you are passing through.  
公交是以坐的站数为基础收费的。
7. You have to pay 1 yuan within 12 stops. 12站之内车费是1元。
8. If you are going to a place passing through over 12 stops, then you need to pay another 0.5 yuan per kilometer.  
如果您要去的地方超过12站，您就需要每超过1公里另外支付0.5元钱。
9. Get on! 上车！
10. How far from here? 离这儿多远呢？

11. Please drop the exact fares into the money box after getting on the bus.

上车之后把钱投入投币箱中。

12. Where are you going? 您去哪里?

13. Here's your change. 这是找您的钱。

## III 实战情景对话

### Live Conversation

马克是一名交通协管员，每天在十字路口维护着交通法规，帮助着成千上万的行人。汤姆是×××路公交车上的一名司机，劳拉是该车的售票员。他们经常会遇到不清楚线路的乘客，他们总是很耐心地解答。其热情周到的服务，引来很多乘客的好评。

**David:** Excuse me. Does this bus go to \*\*\*?

**Mark:** No. Take Bus No. \*\*\*.

**David:** Is there any other bus going there?

**Mark:** You can also take Bus No. \*\*\* on the opposite side of the road. Cross the road carefully and take the crosswalk, please.

**David:** Thank you so much.

(At the No. \*\*\* bus stop.)

**David:** Driver, does this bus go to \*\*\*?

**Tom:** Of course, get on!

**David:** OK, thanks.

(David gets on the bus and comes to the conductor.)

**戴维:** 打扰一下，这辆车到×××吗?

**马克:** 不到。您得坐×××路车。

**戴维:** 还有什么车到那儿吗?

**马克:** 您也可以在马路对面搭×××路车。小心过马路，请走人行横道。

**戴维:** 太谢谢了。

(在×××路车站。)

**戴维:** 司机，这车到×××吗?

**汤姆:** 当然到，上车!

**戴维:** 好，谢谢。

(戴维上了车，并朝售票员走去。)

David: How much is the fare, please?

Laura: Where are you going?

David: \*\*\*.

Laura: 1 yuan, please.

David: Here you are. How far from here?

Laura: Not far away. Two stops.

Laura: Er...Where are you going, madam?

Alice: \*\*\*.

Laura: 3 yuan, please.

Alice: 3 yuan? What makes a difference between the prices?

Laura: Oh, the bus fee is based on how many stops you are passing through.

Alice: What does that mean?

Laura: For example, you have to pay 1 yuan within 12 stops. But if you are going to a place passing through over 12 stops, then you need to pay another 0.5 yuan per kilometer.

Alice: Oh, I see. Here's the money.

Laura: And here's your change.

Alice: Thanks.

戴 维: 车票多少钱?

劳 拉: 您到哪里呢?

戴 维: 到 × × ×。

劳 拉: 1 元。

戴 维: 给你。离这儿多远呢?

劳 拉: 不远, 离这两站路。

劳 拉: 呃, 女士, 您到哪里?

爱丽丝: × × ×。

劳 拉: 3 元。

爱丽丝: 3 元? 票价为什么不一样啊?

劳 拉: 哦, 公交是以坐的站数为基础收费的。

爱丽丝: 什么意思?

劳 拉: 比如说, 12 站之内车费是 1 元, 但是如果您要去的地方超过 12 站, 您就需要每超过 1 公里另外支付 0.5 元钱。

爱丽丝: 哦, 我明白了。给你钱。

劳 拉: 这是找您的钱。

爱丽丝: 谢谢。

## 核心词汇 Core Words

cross / kros / v. 横穿

**tip:** 即从马路的这一边走到另外一边的动作, 乘客需根据乘车方向选择在马路的哪一边搭车。

*They crossed through the great desert.* 他们横穿过大沙漠。

**crosswalk** / 'krɒswɔ:k / n. 斑马线

**tip:** 指的是马路上的斑马线, 行人过马路时要走斑马线以确保安全。

*If you do not cross at the crosswalk, you are called "jade-walkers".*

如果你不是由人行横道穿过马路, 就被称为“不守交通规则的行人”。

**fare** / fɛə / n. 车费

**tip:** 指乘坐公共汽车的费用, 由于很多线路采用梯形票价, 有时候需向乘客解释。

*She didn't have enough money for the bus fare.* 她的钱不够付车费。

**stop** / stɒp / n. 车站

**tip:** 公共汽车沿路会设置一些站点, 只在这些站点停车。

*I'll get off at the next stop.* 我下一站下车。

**change** / tʃeɪndʒ / n. 零钱

**tip:** 找开的零钱。在有人售票的公共汽车上都是可以找零的。

*I've no small change.* 我没有零钱。

## V 词汇扩展

## Vocabulary Expansion

### Public Transportation Route 公共交通线路

|                  |       |                    |       |
|------------------|-------|--------------------|-------|
| urban line       | 市区线   | suburban line      | 郊区线路  |
| intercity line   | 长途线路  | ground line        | 地面线路  |
| underground line | 地下线路  | elevated line      | 高架线路  |
| peak-hour line   | 高峰线路  | day and night line | 昼夜线路  |
| night line       | 夜间线路  | express line       | 快车线路  |
| fixed line       | 固定线路  | temporary line     | 临时线路  |
| touring line     | 游览线路  | loop line          | 环形线路  |
| artery           | n. 干线 | branch             | n. 支线 |

|                |       |                    |         |
|----------------|-------|--------------------|---------|
| line           | n. 线路 | entrance turnstile | 入口转栅    |
| exit turnstile | 出口转栅  | tunnel             | n. 地下通道 |

### Public Transportation Ticket Business 公交票务

|                 |      |                  |       |
|-----------------|------|------------------|-------|
| ticket business | 票务   | fare             | n. 票价 |
| basic fare      | 基本票价 | full fare        | 全程票价  |
| sectional fare  | 分段票制 | time fare system | 计时票制  |
| flat fare       | 单一票制 | ticket           | n. 车票 |

## 练习 Exercises

### I Listening Exercise 听录音，补全段落

My name is Laura. I'm a conductor on \*\*\* bus. Today, I noticed a foreigner named David asking Mark about the line of our bus. Mark explained to him and reminded him to \_\_\_\_\_ the road carefully and took the \_\_\_\_\_. When David got on the bus, he asked me about the \_\_\_\_\_. I told him it's 1 yuan and there were two \_\_\_\_\_ from here to \*\*\*. But another passenger named Alice should pay 3 yuan. I explained to her the reason and gave her the \_\_\_\_\_.

keys: crosswalk; fare; stops; change; cross; crosswalk; fare; stops; change

### II Translation 中译英

- 您想要到哪儿?
- 公交是以坐的站数为基础收费的。
- 这是找给您的钱。

keys:

1. Where are you going?
2. The bus fee is based on how many stops you are passing through.
3. Here's your change.

### III Alternative 替换练习

1. There are other ( ) going there.

intercity lines 长途线路

underground lines 地下线路

fixed lines 固定线路

2. Please take the ( ).

suburban line 郊区线路

temporary line 临时线路

day and night line 昼夜线路

3. Cross the road carefully and take the ( ), please.

entrance turnstile 入口转栅

exit turnstile 出口转栅

tunnel 地下通道



### 文化视角

#### Culture Perceptive

#### 斑马线的由来

斑马线源于古罗马时代的跳石。最初，罗马人将人行道加高，并将其与马车道分开，还在靠近马路口处砌起一块块凸出路面的石头——跳石，作为指示行人过街的标志。20世纪50年代初期，英国人在街道上设计出了一种横格状的人行横道线，规定行人横过街道时，只能走人行横道，于是伦敦街头出现了一道道赫然醒目的横线，它们看上去像斑马身上的白斑纹，因而，人们称它为斑马线。司机驾驶汽车看到这一条条白线时，会自动减速缓行或停下，让行人安全通过。

# Topic 2 提醒刷卡及维护秩序

Remind Charge and Keep Order

## 高频句型

## Key Sentences

1. Move to the rear of the bus, please. 请往后走。
2. There're plenty of seats in the rear. 后面有座!
3. Charge, please! Or insert coins! 上车的乘客请刷卡, 没卡的乘客请投币。
4. If you have a student bus card, you only need to pay 0.2 yuan.  
如果是学生卡, 您只需要付 0.2 元。
5. You should drop 1 yuan in the box. 请您投币, 1 元钱。
6. I don't have small change. 我没有零钱。
7. Take the fare of other passengers who get on the bus later.  
收取后面上车的乘客的车费。
8. Please remind me when getting to my stop. 到站了请提醒我。
9. OK. I'll let you off when we get there. 好的, 到了我会告诉您的。
10. I have told you not to push me! 我已经告诉你了不要推我!
11. It's none of my business! 不关我的事!
12. The bus is crowded with passengers. It's natural to push each other incidentally.  
公车挤满了乘客, 偶尔推搡也是很正常的。
13. There must be some misunderstanding! 一定是误会了!

14. Keep order, please. 请保持秩序。

15. Do you have general monthly ticket for this bus line? 您有这趟车的通用月票吗?

16. This is your penalty fare. 这是您的罚票。

## III 实战情景对话

### Live Conversation

迪恩和汤姆都是公交公司的职员。不过迪恩负责的是无人售票车。由于每天车上都会发生不同的事情, 有时候有些小麻烦还不是那么容易解决的。

**Dean:** Move to the rear of the bus, please.

There're plenty of seats in the rear.

Charge, please! Or insert coins!

**Susan:** Driver, I'd like to go to\*\*\*. How much is the fare, please?

**Dean:** 0.4 yuan, if you have a bus card.  
And if you have a student bus card,  
you only need to pay 0.2 yuan.

**Susan:** I'm sorry. I don't have one.

**Dean:** Er...Then, you should drop 1 yuan  
in the box.

**Susan:** I'm sorry. I don't have small  
change. I only have five yuan.

**Dean:** Drop it in the box and wait beside.  
Take the fare of other passengers who  
get on the bus later. The passenger in  
white T-shirt, charge please.

**John:** Oh, I'm so sorry, driver. I was so

迪恩: 请往后走, 后面有座! 上车的乘客请刷卡, 没卡的乘客请投币。

苏珊: 我要去×××。多少钱?

迪恩: 刷卡0.4元。如果是学生卡, 您只需要付0.2元。

苏珊: 不好意思, 我没卡。

迪恩: 呃……那您投币, 1元钱。

苏珊: 不好意思, 我没有零钱, 我只有一张5元钱。

迪恩: 您把钱投进去, 站在旁边等。然后收取后面上车的乘客的车费。穿白色T恤的那位乘客, 请刷卡。

约翰: 非常抱歉, 司机, 我太兴奋了, 所